

제목 **Theme:** 고향에서 일어난 일 **The Act in Hometown**

본문 **Scriptures:** 마태복음 **St. Matthew 13:54-58절**

54. 고향으로 돌아가사 그들의 회당에서 가르치시니 그들이 놀라 이르되 이 사람의 이 지혜와 이런 능력이 어디서 났느냐 **He came to His hometown and began teaching them in their synagogue, so that they were astonished, and said, "Where did this man get this wisdom and these miraculous powers?"**

55. 이는 그 목수의 아들이 아니냐 그 어머니는 마리아, 그 형제들은 야고보, 요셉, 시몬, 유다라 하지 않느냐 **"Is not this the carpenter's son? Is not His mother called Mary, and His brothers, James and Joseph and Simon and Judas?"**

56. 그 누이들은 다 우리와 함께 있지 아니하냐 그런즉 이 사람의 이 모든 것이 어디서 났느냐 하고 **"And His sisters, are they not all with us? Where then did this man get all these things?"**

57. 예수를 배척한지라 예수께서 그들에게 말씀하시되 선지자가 자기 고향과 자기 집 외에서는 존경을 받지 않음이 없느니라 하시고 **And they took offense at Him But Jesus said to them, "A prophet is not without honor except in his hometown and in his own household."**

58. 그들이 믿지 않음으로 말미암아 거기서 많은 능력을 행하지 아니하시니라 **And He did not do many miracles there because of their unbelief.**

본문의 내용은 우리 예수님의 육신적 고향인 갈릴리 나사렛 지방에서 일어난 일입니다 **The content of this text takes place in the region of Nazareth in Galilee, the physical hometown of our Jesus.**

우리 예수님께서서는 공생애 사역 중에 고향으로 돌아와 회당에서 천국에 대하여 가르치신 일이 있었습니다 **During his public ministry, Jesus returned to his hometown and taught about heaven in the synagogue.**

그랬더니 그 고향 사람들이 “놀라 이르되 이 사람의 이 지혜와 이런 능력이 어디서 나왔느냐?”(54절)고 한 내용입니다 **Then the people of his hometown were astonished and asked, “Where did this man get this wisdom and such great power?” (verse 54).**

고향 사람들은 예수님의 공생애 기간 이전에 느낄 수 없었던 놀라운 지혜와 능력에 놀라왔다는 것입니다 **The people of his hometown were amazed by Jesus' amazing wisdom and power that had not been felt before.**

그들이 알고 있었던 예수님의 모습은 “목수의 아들, 모친은 마리아, 형제들은 야고보, 요셉, 시몬, 유다”(55절)라고 소개하고 있습니다 **The Jesus they knew was “the son of a carpenter, his mother was Mary, and his brothers were James, Joseph, Simon, and Judas” (verse 55).**

그들은 우리 예수님께서 공생애 이전에 함께 생활했던 모친 마리아의 자녀들이었습니다 **They are the children of Mary, the mother with whom Jesus lived before his public ministry.**

그리고 “그 누이들은 다 우리와 함께 있지 아니하는가?”(56절)라고 하면서 예수님에 대하여 놀라는 내용입니다 **And they are amazed at Jesus, saying, “Aren't all his sisters with us?” (verse 56)**

우리 예수님의 공생애 이전의 생활을 잘 알고 있었던 고향 사람들은 예수님의 놀라운 지혜와 능력에 대해서도 의심하며 “배척했다”(57절)고 했습니다 **The people in his hometown, who were well aware of Jesus' life before his public ministry, doubted Jesus' amazing wisdom and power and "rejected him" (verse 57).**

우리 예수님께서서는 구약의 선지자들이 이미 경험했던 내용을 표현하신 것입니다 **Our Jesus expressed what the Old Testament prophets had already experienced.**

공생애 이전의 생활을 잘 알고 있었던 고향 사람들은 그 생각에서 벗어나지 못함으로 예수님을 이해하지도 못하고 알지도 못하고 믿지도 않았다는 내용입니다 **The story goes that the people in his hometown who knew Jesus well about his life before his public ministry did not understand, know, or believe in him.**

이 내용은 예수님을 찾아온 니고데모와 거듭남의 대화에서 알 수 있는 것처럼 영적인 세계를 알지 못하는 세상적인 사람과 영원한 세계를 알고 있는 영적인 사람과의 차이로 이해할 수 있습니다 **This content can be understood as the difference between worldly people who do not know the spiritual world and spiritual people who know the eternal world, as can be seen in the conversation between Nicodemus who came to Jesus what talk about born-again.**

예수님께서서는 그 고향 사람들이 예수님을 믿지 않으므로 그들에게 “많은 능력을 행하지 않았다”(58절)고 했습니다 **Jesus said that “I did not do many miracles” for the people of his hometown because they did not believe in him (verse 58).**

예수님의 능력은 믿음과 깊이 연관되어 있음을 알 수 있는 내용입니다 **This shows that the power of Jesus is deeply related to faith.**

사랑하는 믿음의 성도 여러분! **Dear saints of faith!**

신앙 생활에서도 영적인 성도와 영적인 생활을 알지 못하는 교인들과 다른 것입니다 **Even in the life of faith, there is a difference between spiritual saints and church members who do not know spiritual life.**

우리 믿음의 성도들은 예수님을 믿고 성령으로 거듭나서 아버지 하나님의 뜻을 알고 실천하며 살아가는 거룩한 성도가 되기를 축원합니다. 아멘 **I pray that the saints of our faith will believe in Jesus and be born again by the Holy Spirit and become holy saints who know and practice the will of God the Father. Amen**

제공: 뉴저지 한인 루터 교회 / 이상조목사

NJKLCHURCH@GMAIL.COM

WWW.PALPARKCHURCH.ORG

1-201-852-3600